

(Worku Urga Dinegde)

📍 Addis Ababa, Ethiopia

☎ +251 980636833

✉ [urgaworku@gmail.com](mailto:urgaworku@gmail.com)

Sex Male

| Date of birth 26/11/1992

| Nationality Ethiopian

Professional translator with 3+years experience in advertising and public relations, agriculture, building construction, physics, recreation and education sectors. Completed bachelor degree in Engineering and currently planning to pursue MSc. Highly skilled at editing, proofreading and translating materials of different context.

#### OBJECTIVE

Applying for a translator, transcriber and/or interpreter job for English to Amharic or Amharic to English.

#### WORK EXPERIENCE

Translation:-

Amazon AI translation and proof reading project. I have worked on more than 100 tasks and documents. I have the files as a proof of the aforementioned claim. Below is attached a sample of what I have done.

- 2 years of experience on translating different documents.
- 1 year of experience on translating medical files.

Construction

More than 4 years Construction project manager and site supervisor.  
Data mundi and Lingua World Services - Freelance translator

#### EDUCATION

BSc. In civil and environmental engineering from Addis Ababa University

#### PERSONAL SKILLS

---

Time management and multi-tasking  
Self- management and self-motivation  
Copywriting and copyediting  
Excellent Computer skills  
Microsoft office, project and excel  
Sdl Trados  
Engineering software  
AutoCAD  
Etabs  
Sap

Native languages(s):- Amharic

language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
Amharic	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
Afaan Oromo	Very Good	Good	Very Good	Very Good	Good
I have 130/160 in Duolingo English test					

#### Communication skills

Excellent verbal, non-verbal and written communications.  
 Excellent written and verbal communication skills.  
 Excellent knowledge of social media like Facebook, LinkedIn and twitter.

#### Organisational / managerial skills

Effective managerial skills developed through excellent interpersonal communication skills.

#### Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	Proficient user	Proficient user	Proficient user

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user  
[Digital competences - Self-assessment grid](#)

#### Key qualifications and responsibilities

- ◆ Performed various translations and interpretation duties from Amharic to English, including written texts, and proofreading.
- ◆ Translated different projects on agriculture, building construction, physics effectively.
- ◆ Provided interpretation services as needed by corporate clients.
- ◆ Uphold strict confidentiality policy when translating personal and diplomatic materials.

Translation samples are attached below

no	source	Target
1	It holds official status in the Russian Federation, Abkhazia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, South Ossetia, and Transnistria.	በሩሲያ ፌዴሬሽን፣ በአባካሲያ፣ በቤላሩስ፣ በካዛኪስታን፣ በኪርጊስታን፣ በደቡብ አሴቴያ እና በትራንስኒስትሪያ ውስጥ ይፋዊ ደረጃን ይዟል።
2	If you don't have a data connection for your phone, or when it is out of range, their performance can be limited or unavailable.	ለስልክዎ የውሂብ ተያያዥነት ከሌለዎት ወይም ከክልል ውጭ በሚሆንበት ጊዜ አፈፃፀማቸው ውስን ወይም ላይገኝ ይችላል።
3	Charles was the first member of the British Royal Family to be awarded a degree.	ቻርልስ ከብሪታንያ ንጉሣዊ ቤተሰብ የመጀመሪያ ዲግሪ የተሰጠው ብቸኛው ነበር።
4	This is the place the British colonisers took as their own and so if you are looking for evidence of the territory's colonial past, this is a good place to start.	የብሪታንያ ቅኝ ገዥዎች እንደየራሳቸው ቦታ የወሰዱት ቦታ ይህ ነው እናም ስለሆነም ያለፈውን የግዛቱን ቅኝ ግዛት ማስረጃ እየፈለጉ ከሆነ ለመጀመር ይህ ጥሩ ቦታ ነው።
5	[1]A T1D warrior is a person with type 1 diabetes (T1D) who lives with great courage, strength, perseverance, resilience and optimism.	[1] የ (T1D) ተዋጊ ሰው ማለት ዓይነት 1 የስኳር በሽታ (T1D) ያለው ሰው ቦታ ላይ ፣ ጥንካሬ ፣ የመቋቋም ችሎታ ፣ ጽናት እና ብሩቅ ተስፋ የሚኖር ነው።
6	Type 1 diabetes (T1D) is an autoimmune condition in which the immune system attacks and destroys the insulin-making cells in the pancreas.	ዓይነት 1 የስኳር በሽታ (T1D) በሽታ የመከላከል ስርዓቱ በጣፊያ ውስጥ ኢንሱሊን የሚያመነጨ ህዋሳትን የሚያጠቃበት እና የሚያጠፋበት ራስን በራስ የመከላከል ሁኔታ ነው።
7	Insulin is a hormone made by the pancreas that allows your body to use sugar (glucose) from carbohydrates in the foods that you eat for energy or to store glucose for future use.	ኢንሱሊን ሰውነትዎ ለኃይል በሚመጡት ምግቦች ውስጥ ስኳር (ግሉኮስ) ከካርቦሃይድሬት ለማግኘት ወይም ለወደፊቱ ጥቅም ግሉኮስ ለማከማቻት የሚያስችል በጣፊያ የተሆነ ነው።
8	Fast-acting Insulin (onset of action in 5 to 15 minutes)	በፈጣን የሚሰራ ኢንሱሊን (ከ 5 እስከ 15 ደቂቃዎች) ውስጥ የድርጊት
9	Regular Human Insulin, Rapid Acting Insulin Analogs (Insulin Aspart, insulin Lyspro,[3])	መደበኛ የሰው ኢንሱሊን ፣ በፈጣን የሚሰራ የኢንሱሊን አናሎግ (Insulin Aspart, i Lyspro ፣[3])
10	Is absorbed slowly, has a minimal peak effect, and a stable plateau effect that lasts most of the day.	ቀስ ብሎ ይወሰዳል ፣ አነስተኛ ከፍተኛ ውጤት አለው ፣ እና ቀኑን ሙሉ የሚቆይ የተረ ቀጥ ያለ ውጤት።
11	Keep unused vials, cartridges in a cool place like a refrigerator (between 36°F/2.2°C and 46°F/7.8°C).	ጥቅም ላይ ያልዋሉ ብልቃጥ ፣ ካርትሬጆች እንደ ማቀዝቀዣ (ከ 36°F/2.2°C እስከ 46°F/7.8°C) ባለው ቦታ ውስጥ ያስቀምጡ።
12	This is the place the British colonisers took as their own and so if you are looking for evidence of the territory's colonial past, this is a good place to start	የብሪታንያ ቅኝ ገዥዎች እንደየራሳቸው ቦታ የወሰዱት ቦታ ይህ ነው እናም ስለሆነም ያለፈውን የግዛቱን ቅኝ ግዛት ማስረጃ እየፈለጉ ከሆነ ለመጀመር ይህ ጥሩ ቦታ ነው።
13	The Canal District (Dutch: Grachtengordel) is the famous 17th-century district surrounding the Binnenstad of Amsterdam	የካናል አውራጃ (ደቻ: ግራቸተንጎርዴል) በአምስተርዳም ቤኔንስታድ አካባቢ ታዋቂው የ 17 ኛው ክፍለ ዘመን አውራጃ ነው።
14	The Sundarbans are the largest littoral mangrove belt in the world, stretching 80 km (50 mi) into the Bangladeshi and Indian hinterland from the coast.	ሳንዳርባን በዓለም ትልቁ የማንግሮቭ ዳርቻ ይዘት ናቸው፣ ከባንግላዴሽ እና ህንድ ስፈሮች ዳርቻው 80 ኪ.ሜ (50 ማይል) ይርቃል።